※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 외국인근로자의 고용 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제13호서식] <개정 2024. 1. 10.>
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการจ้างงานแรงงานต่างด้าว ฯลฯ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 13] <แก้ไขเมื่อ 2024/01/10>

사업장 변경신청서

(약호: A522A)

แบบคำขอย้ายสถานประกอบการ

(รหัสย่อ: A522A)

※ EPS시스템(www.eps.go.kr)에서도 이용할 수 있습니다.
※ สามารถใช้บริการที่เว็บไซต์ระบบ EPS (www.eps.go.kr) ด้วย

* 표시란은 적지 않습니다. (앞쪽)
ไม่กรอกข้อมูลในช่อง * (ด้านหน้า)

*접수 *รับเรื่อง	접수연월일 ปีเดือนวันที่รับคำขอ	접수번호 หมายเลขรับคำขอ	처리부서 แผนกดำเนินการ	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	*선결 *ตรวจ	청장(지청장) ผู้อำนวยการ (ผู้อำนวยการสาขา)	과장 หัวหน้าแผนก	팀장 หัวหน้าทีม	담당 ผู้รับผิดชอบ
				15일 15 วัน					

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.
※ โปรดเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [ ] ที่ตรงกับข้อมูล

① 신청인 정보

① ข้อมูลของผู้ยื่นคำขอ

성명(영어) นามสกุล-ชื่อ (ภาษาอังกฤษ)	외국인등록번호(여권번호) เลขประจำตัวคนต่างด้าว (หมายเลขหนังสือเดินทาง)
국적 สัญชาติ	
연락처 หมายเลขติดต่อ	한국 내 거주지 주소 ที่อยู่อาศัยในเกาหลี
	휴대전화번호(없을 경우 연락가능한 전화번호) หมายเลขโทรศัพท์มือถือ (ในกรณีที่ไม่มี ให้กรอกหมายเลขโทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้)

② 사업장 변경신청 사유

② เหตุผลขอย้ายสถานประกอบการ

[ ] 근로계약기간 만료 [ ] 근로계약 해지
[ ] ครบสัญญาจ้าง [ ] ยกเลิกสัญญาจ้าง

[ ] 휴업・폐업, 고용허가의 취소 또는 고용의 제한 등 고용노동부장관이 고시한 사유
[ ] ปิดกิจการชั่วคราว/ปิดกิจการ, เหตุผลที่ประกาศโดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงานและการจ้างงาน เช่น ยกเลิกการอนุญาตการจ้างงาน หรือจำกัดการจ้างงาน ฯลฯ

[ ] 상해 등
[ ] บาดเจ็บ ฯลฯ

3. 희망 취업조건

3. เงื่อนไขในการได้งานทำตามความประสงค์

우선순위 ลำดับความสำคัญ	희망 업종(분류번호) ประเภทอุตสาหกรรมที่ประสงค์จะทำ (หมายเลขการจำแนกประเภท)	희망 직무내용(분류번호) ประเภทงานที่ประสงค์จะทำ (หมายเลขการจำแนกประเภท)
1		
2		

3		
희망 근무지역 **เขตพื้นที่ประสงค์จะทำงาน**	1.( )시・도 ( )시・군・구 1.( )ชี/โด ( )ชี/คุน/คู 2.( )시・도 ( )시・군・구 [ ]관계 없음 2.( )ชี/โด ( )ชี/คุน/คู [ ]ไม่เกี่ยวข้อง	
희망 임금 **ค่าจ้างที่ประสงค์จะรับ**	월 기본급 ( )원 이상 **เงินเดือนพื้นฐาน ( ) วอนขึ้นไป**	

그 밖의 희망사항(근무 가능 기간 및 시간 등)
ความประสงค์อื่นๆ (ระยะเวลาและเวลาที่สามารถทำงานได้ ฯลฯ)

「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제25조제1항 및 같은 법 시행규칙 제16조제1항에 따라 위에 적은 사항은 사실과 다름이 없음을 확인합니다.

ขอรับรองว่าข้อความที่กรอกไว้ข้างต้นเป็นความจริงทุกประการตามมาตรา 25 วรรค 1 ของ「กฎหมายว่าด้วยการจ้างงานแรงงานต่างด้าว ฯลฯ」และมาตรา 16 วรรค 1 ของกฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인
ผู้ยื่นคำขอ (서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하

เรียน ผู้อำนวยการสำนักงานแรงงานและการจ้างงานท้องถิ่น(สาขา○○)○○

신청인 제출서류 **เอกสารที่ผู้ยื่นคำขอต้องยื่น**	여권 사본(「출입국관리법」 제88조에 따른 외국인등록 사실증명을 확인할 수 없는 경우에만 제출합니다) **สำเนาหนังสือเดินทาง** **(ให้ยื่นเฉพาะในกรณีที่ไม่สามารถตรวจสอบการรับรองการลงทะเบียนคนต่างด้าวตามมาตรา 88 ของ「กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง」)**	수수료 없음 **ไม่มีค่าธรรมเนียม**
담당 공무원 확인사항 **รายการตรวจสอบของข้าราชการผู้รับผิดชอบ**	「출입국관리법」 제88조에 따른 외국인등록 사실증명 **การรับรองการลงทะเบียนคนต่างด้าวตามมาตรา 88 ของ「กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง」**	

행정정보 공동이용 동의서
หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้ข้าราชการผู้รับผิดชอบตรวจสอบรายการตรวจสอบดังกล่าว โดยใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกันตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้

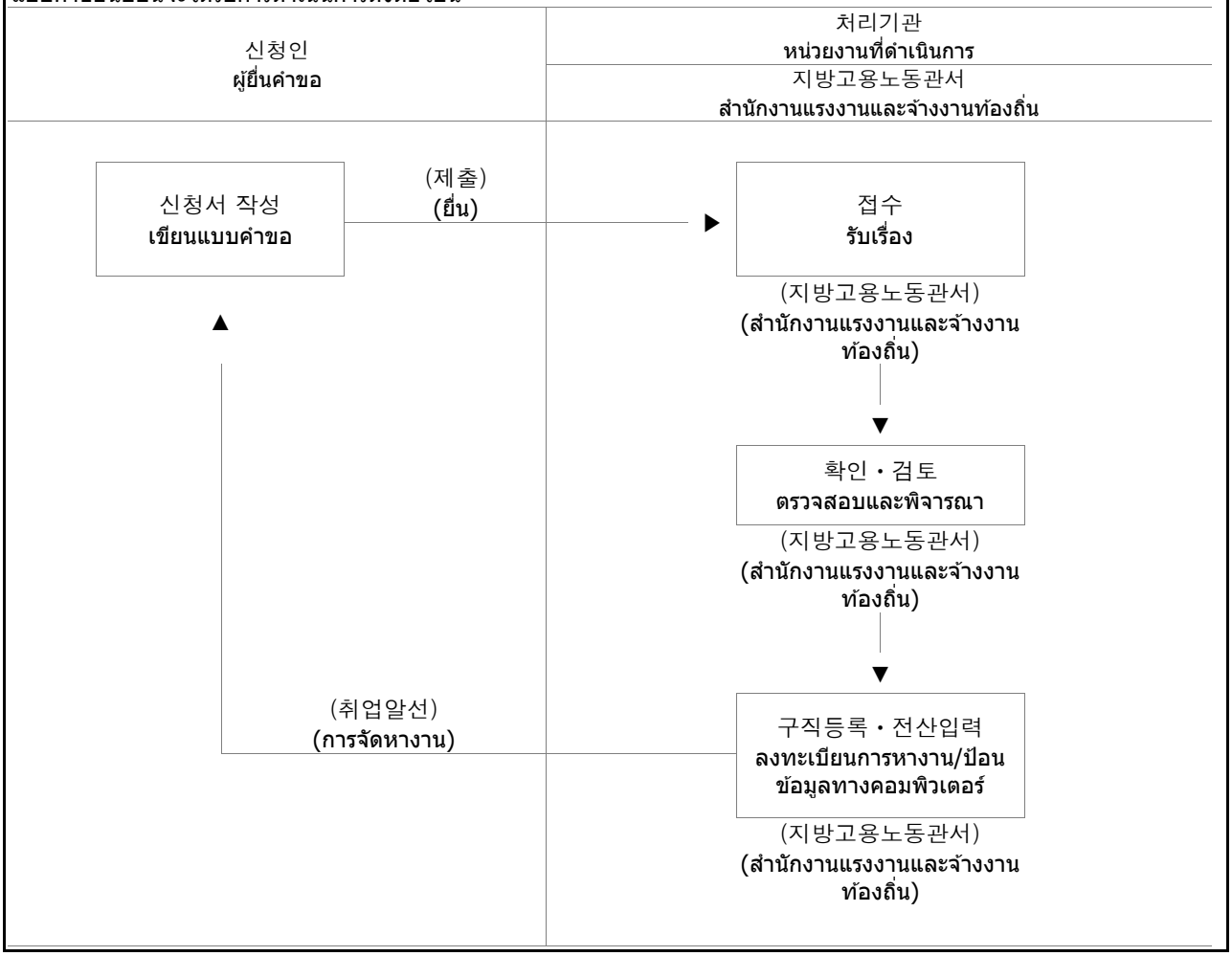
* 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

* **ในกรณีที่ไม่ยินยอม ผู้ยื่นคำขอจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตัวเอง**

신청인
ผู้ยื่นคำขอ (서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

작성방법
วิธีกรอกแบบ

1. 사업장 변경 신청 시 여권 또는 외국인등록증을 제시해 주시기 바랍니다.
1. **เมื่อยื่นคำขอย้ายสถานประกอบการ ให้แสดงหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวคนต่างด้าว**
2. 사업장 변경 신청 후 사정 변경 등으로 신청내용을 취소하거나 변경하려는 경우에는 즉시 신청기관으로 통지해 주시기 바랍니다.
2. **กรณีประสงค์จะยกเลิกหรือเปลี่ยนแปลงเรื่องคำขอ เนื่องจากสถานการณ์เปลี่ยนแปลงหลังจากยื่นคำขอย้ายสถานประกอบการแล้ว ให้แจ้งให้องค์กรที่ยื่นคำขอไว้ทราบทันที**
3. 사업장 변경신청서상의 해당란이 본인의 구직사항과 관계없는 경우에는 적지 않아도 됩니다.
3. **กรณีช่องใดในแบบคำขอย้ายสถานประกอบการไม่เกี่ยวข้องกับคำขอหางานของตนสามารถเว้นการกรอกได้**
4. 신청인 정보의 영어 성명은 여권 또는 외국인등록증에 적힌 것과 동일하게 적어야 합니다.
4. **ในช่องข้อมูลผู้ยื่นคำขอ ให้กรอกนามสกุล-ชื่อภาษาอังกฤษตามหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวคนต่างด้าว**
5. 신청인 정보의 연락처는 취업알선 시 중요한 사항이므로 반드시 연락 가능한 휴대전화번호 또는 전화번호를 적기 바랍니다.
5. **หมายเลขติดต่อในช่องข้อมูลผู้ยื่นคำขอ เป็นข้อมูลสำคัญในการจัดหางาน ดังนั้นต้องเป็นหมายเลขโทรศัพท์มือถือหรือหมายเลขโทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้**
6. 희망취업조건의 희망업종(분류번호)은 지방고용노동관서에 갖추어져 있는 '표준산업분류표(KSIC)'를 참고해 해당 업종의 중분류(두 자릿수)를 적고 의문사항은 직원에게 문의하시기 바랍니다.
6. **ประเภทอุตสาหกรรมที่ประสงค์จะทำ (หมายเลขการจำแนกประเภท) ในช่องเงื่อนไขในการได้งานทำตามความประสงค์ให้กรอกหมวดหมู่กลาง (สองหลัก) ของอุตสาหกรรมนั้นโดยอ้างอิงตาม 'ตารางการจำแนกอุตสาหกรรมมาตรฐาน (KSIC)' ในสำนักงานแรงงานและจ้างงานท้องถิ่น หากมีคำถามใด ๆ โปรดสอบถามเจ้าหน้าที่**
7. 희망취업조건의 희망직무내용(분류번호)은 지방고용노동관서에 갖추어져 있는 '고용직업분류표(KECO)'를 참고하여 해당 직무의 소분류(세 자릿수)를 적고 의문사항은 직원에게 문의하시기 바랍니다.
7. **ประเภทงานที่ประสงค์จะทำ (หมายเลขการจำแนกประเภท) ในช่องเงื่อนไขในการได้งานทำตามความประสงค์ให้กรอกหมวดหมู่ย่อย (สามหลัก) ของงานนั้นโดยอ้างอิงตาม 'ตารางการจำแนกประเภทอาชีพการจ้างงาน(KECO)' ในสำนักงานแรงงานและจ้างงานท้องถิ่น หากมีคำถามใด ๆ โปรดสอบถามเจ้าหน้าที่**
8. 가입신청서 외 각종 양식은 지방고용노동관서에 갖추어져 있습니다.
8. **แบบฟอร์มต่างๆ รวมถึงแบบฟอร์มสมัครสมาชิกมีอยู่ที่สำนักงานแรงงานและจ้างงานท้องถิ่น**

처 리 절 차
ขั้นตอนการดำเนินการ

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
แบบคำขอฉบับนี้จะได้รับการดำเนินการดังต่อไปนี้